



OPS / OMS

Organización Panamericana de la Salud / Organización Mundial de la Salud

BIREME

Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud

Metodología LILACS

Manual de Descripción Bibliográfica

(4ª edición revisada y ampliada)

São Paulo, 2000

Metodología LILACS

Manual de Descripción Bibliográfica - LILACS
(4ª edición revisada y ampliada)

© 2000 BIREME

Rua Botucatu, 862 - Vila Clementino
CEP 04034-901 São Paulo - SP Brasil

Tel: 5576-9800 Fax: 5571-8868

<http://www.bireme.br>

CONTENIDO

1.INTRODUCCION A LA METODOLOGIA LILACS	5
2.OBJETIVOS DEL MANUAL DE DESCRIPCION BIBLIOGRAFICA LILACS.....	5
3.CONCEPTOS BASICOS	5
4. NOTAS GENERALES DE LLENADO DE LOS CAMPOS DE DATOS	6
01 CODIGO DEL CENTRO	7
02 NUMERO DE IDENTIFICACIÓN	7
03 LOCALIZACION DEL DOCUMENTO.....	8
04 BASE DE DATOS.....	9
05 TIPO DE LITERATURA	9
06 NIVEL DE TRATAMIENTO	11
07 NUMERO REGISTRO.....	12
08 MEDIO ELECTRONICO.....	12
10 AUTOR (nivel analítico)	13
11 AUTOR COLECTIVO (nivel analítico).....	15
12 TITULO (nivel analítico).....	16
13 TITULO TRADUCIDO AL INGLES (nivel analítico).....	16
14 PAGINAS (nivel analítico).....	17
16 AUTOR (nivel monográfico).....	18
17 AUTOR COLECTIVO (nivel monográfico)	20
18 TITULO (nivel monográfico)	20
19 TITULO TRADUCIDO AL INGLES (nivel monográfico)	21
20 PAGINAS (nivel monográfico)	21
21 VOLUMEN (nivel monográfico).....	22
23 AUTOR (nivel colección).....	23
24 AUTOR COLECTIVO (nivel colección)	24
25 TITULO (nivel colección)	24
27 NUMERO TOTAL DE VOLUMENES (nivel colección).....	25
30 TITULO (nivel serie).....	25
31 VOLUMEN (nivel serie)	26
32 NUMERO DEL FASCICULO (nivel serie)	26
35 ISSN.....	27
38 INFORMACION DESCRIPTIVA.....	27
40 IDIOMA DEL TEXTO	28
41 IDIOMA DEL RESUMEN	28
42 DISEMINACION DE INFORMACION	29
50 TESIS Y DISERTACIÓN - INSTITUCION A LA CUAL SE PRESENTA	29
51 TESIS Y DISERTACIÓN - TITULO ACADEMICO.....	29
52 CONFERENCIA - INSTITUCIÓN PATROCINADORA	30
53 NOMBRE DE LA CONFERENCIA	30
54 CONFERENCIA – FECHA.....	31
55 CONFERENCIA - FECHA NORMALIZADA.....	31
56 CONFERENCIA – CIUDAD	31
57 CONFERENCIA – PAIS	32
58 PROYECTO - INSTITUCIÓN PATROCINADORA.....	32
59 NOMBRE DEL PROYECTO.....	33
60 PROYECTO – NUMERO	33

61 NOTAS	33
62 EDITORIAL	34
63 EDICIÓN	34
64 FECHA DE PUBLICACIÓN	35
65 FECHA NORMALIZADA	35
66 CIUDAD DE PUBLICACIÓN	36
67 PAIS DE PUBLICACION	36
68 SIMBOLO	37
69 ISBN	37
71 TIPO DE PUBLICACIÓN	37
72 NUMERO TOTAL DE REFERENCIAS	38
74 ALCANCE TEMPORAL (DESDE)	38
75 ALCANCE TEMPORAL (HASTA)	38
76 DESCRIPTOR PRECODIFICADO	39
78 INDIVIDUO COMO TEMA	39
82 OTRAS LOCALIDADES	40
83 RESUMEN	40
87 DESCRIPTORES PRINCIPALES	41
88 DESCRIPTORES SECUNDARIOS	41
90 DISPONIBILIDAD DEL DOCUMENTO	42
91 FECHA DE PROCESAMIENTO	42
92 DOCUMENTALISTAS	43
98 REGISTRO COMPLEMENTARIO (MONOGRAFIA, COLECCION O SERIE)	43
101 REGISTRO COMPLEMENTARIO (EVENTO)	44
102 REGISTRO COMPLEMENTARIO (PROYECTO)	44
103 REGISTRO COMPLEMENTARIO (TESIS)	45
ANEXO I	46
REGLAS BASICAS PARA LA ENTRADA DE AUTORES	46
ANEXO II	47
REGLAS BASICAS PARA LA ENTRADA DE AUTORES COLECTIVOS	47
ANEXO III	49
ABREVIATURAS DE MESES	49
ANEXO IV	49
CODIGO ISO DE IDIOMAS*	49
ANEXO V	49
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	50

1.INTRODUCCION A LA METODOLOGIA LILACS

La base de datos LILACS (Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias de la Salud - es un producto cooperativo del Sistema Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud, coordinado por BIREME.

El formato de descripción bibliográfica desarrollado por BIREME está basado en el "Reference Manual for Machine-readable Bibliographic Description" del UNISIST/UNESCO.

La decisión de adoptar esta metodología se justifica por el éxito en la producción de bases de datos bibliográficas en la América Latina, permitiendo la conversión de registros entre LILACS y bases de datos afines.

2.OBJETIVOS DEL MANUAL DE DESCRIPCION BIBLIOGRAFICA LILACS

El Manual de Descripción Bibliográfica tiene como objetivo orientar el llenado de los campos de datos definidos en el formato LILACS.

La estandarización de los elementos de datos sigue normas internacionales.

Algunos elementos son estandarizados según recomendaciones del AACR2 (Código de Catalogación Angloamericana 2a ed.) otros elementos siguen los estándares de ISO (International Organization for Standard).

3.CONCEPTOS BASICOS

Documento:

Considérase como documento, cualquier texto, impreso o no, posible de ser descrito bibliográficamente. Dentro del contexto de la base de datos LILACS, un documento puede ser: una colección de libros, un libro, un capítulo de libro, una tesis, el capítulo de una tesis, un artículo de revista, un informe, etc.

Elemento de dato:

Considérase un elemento de dato, toda la información que caracteriza a un documento. Por ejemplo, son elementos de datos el nombre del autor, el título, un descriptor, etc.

Los elementos de datos son transcritos en áreas o campos de datos disponibles en formato LILACS.

Campo de dato:

El campo de dato es utilizado para la transcripción de uno o más elementos de datos y es identificado en el formato LILACS con un número. Por ejemplo, el campo 10 se usa para el llenado del nombre del autor de un documento. Un campo de datos puede contener uno o más subcampos.

Subcampo de dato:

Es una parte de un campo de datos identificada separadamente y que contiene un elemento de dato. Es identificado en el formato LILACS por el símbolo ^ seguido de una letra o un número.

Características de un campo de dato:

a) Con respecto al llenado:

Un campo de dato puede ser de llenado obligatorio, esencial o facultativo.

Los campos de datos caracterizados como obligatorios, siempre deben ser llenados.

Los campos de datos esenciales, deben ser llenados siempre que exista una condición establecida o cuando la información puede ser obtenida a partir del documento analizado.

Los campos de datos facultativos deberán ser llenados a criterio del documentalista a cargo de la descripción.

b) Con relación al tamaño:

Un campo de dato puede ser de tamaño fijo o variable.

Un campo de dato de tamaño fijo es aquel cuyo elemento de dato tiene un tamaño predefinido.

Un campo de dato de tamaño variable es aquel cuyo elemento de dato tiene un tamaño indefinido.

c) Con relación a campo repetible

Un campo de dato es repetible cuando permite el registro de varios elementos de datos.

Campos de datos no repetibles indican que el elemento de dato no puede ocurrir más de una vez.

4. NOTAS GENERALES DE LLENADO DE LOS CAMPOS DE DATOS

a) Cuando un campo de datos fuera repetible, las características del campo se aplican a cada ocurrencia. Cada una de ellas deberá ser transcrita, separada por el símbolo “%”, sin espacio ni antes ni después;

b) El conjunto de caracteres permitidos es el siguiente:

todas las letras del idioma español y portugués (mayúsculas y minúsculas)

todos los números

los símbolos : , ; / ! - ? @ \$ & * # () + = ‘ “ []

Obs: El símbolo “%” es reservado por el sistema para separación de secuencias de un campo de datos repetible y no puede ser usado para indicar el contenido de un elemento de dato. En el caso de aparecer ese signo en títulos y resúmenes, colocarlo por extenso.

Ejemplo: La enfermedad ocurre en 57 por ciento de la población arriba de 40 años

- c) No se debe registrar, EN NINGUN CASO, EL PUNTO FINAL para indicar el fin de un elemento de dato. Esta regla se aplica inclusive cuando el elemento fuera una abreviatura;
- d) Los subcampos son siempre identificados con el símbolo ^, seguido de una letra minúscula o de un número, identificados en el Manual.

01 CODIGO DEL CENTRO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 10 caracteres
 - b) Llenado obligatorio
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Código de identificación del Centro responsable por la creación de un registro bibliográfico.
3. NOTAS:
 - a) El código del Centro es compuesto por el Código ISO del país donde el Centro está localizado, seguido de un número que lo identifica;
 - b) Los Centros Coordinadores Nacionales deberán enviar a BIREME datos completos de dirección de los Centros Cooperantes del país, para que los mismos puedan ser registrados y reciban un código.
 - c) Todos los Centros Cooperantes recibirán de BIREME un código que los identifica;
4. EJEMPLOS:
 - a) BR1.1 (código del Centro Nacional de Brasil)
 - b) VE1.1 (código del Centro Nacional de Venezuela)
 - c) BR67.1 (código de un Centro Cooperante de la Red Brasileña)

02 NUMERO DE IDENTIFICACIÓN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 6 caracteres
 - b) Llenado obligatorio
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Número único secuencial, a ser atribuido y controlado por el Centro Cooperante, indicado en el campo 01, con la finalidad de identificar cada registro en la base de datos y facilitar el procesamiento de los mismos por los programas de computadora.
3. NOTAS:
 - a) El Centro Cooperante debe mantener un control rígido en la atribución del Número de Identificación (ID), para evitar su duplicación en la base de datos.
 - b) Ese número no debe ser reutilizado aunque el registro haya sido eliminado;
 - c) Cuando ese número es duplicado en la base de datos causa problemas en el procesamiento de los datos de los campos 98, 101, 102, 103.

4. EJEMPLOS:

- a) 1
- b) 2
- c) 522

03 LOCALIZACION DEL DOCUMENTO

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Anotación compuesta por el Código del Centro que posee el documento y por el número de localización física del documento (número de ubicación) en su colección.

3. NOTAS:

- a) Regístrase el código del centro que posee el documento descrito.
- b) Cuando el número de ubicación del documento fuera conocido, éste deberá ser registrado en los siguientes subcampos:

Subcampo a:

Regístrase en el subcampo a, el número de clasificación (NLM, CDU, DEWEY, etc.) del documento;

Subcampo b:

Regístrase en el subcampo b, el número de autor (CUTTER, PHA, etc.);

Subcampo c:

Regístrase en el subcampo c, información referente al volumen, tomo, parte, número de ejemplares, etc. que formen parte del número de localización, separadas entre sí por coma.

4. EJEMPLOS:

- a) BR1.1^a1.00 (donde BR1.1 es el Código del Centro que posee el documento, ^a es el indicador del subcampo A, y 1.00 es el número de registro del documento en la colección del Centro);
- b) BR1.1%BR1.2 (este ejemplo indica que el documento está localizado en dos Centros, BR1.1 y en BR1.2);
- c) BR67.1^a614.32^bT17a^cv.1, e2 (este ejemplo indica que el documento está localizado en el Centro BR67.1 con el número:

614.32 (número de clasificación)^a
 T17a (número Cutter)^b
 v.1, e.2 (volumen 1, ejemplar 2)^c

04 BASE DE DATOS

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 6 caracteres
- b) Llenado facultativo
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la base de datos a la cual se desea transferir el registro.

3. NOTAS

- a) Regístrase el nombre de la base de datos a la cual pertenece o se desea transferir los registros;
- b) Este campo permite al Centro Cooperante identificar en su base de datos, los registros que deberán ser parte del Sistema LILACS.
- c) Eliminando la palabra LILACS, el programa no hace el control del llenado de los campos

4. EJEMPLO:

- a) LILACS
- b) LILACS%LIVECS
- c) BBO

05 TIPO DE LITERATURA

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 3 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código que identifica el Tipo de Literatura del documento de acuerdo a las categorías sugeridas por el UNISIST:

(S) Serie:

Documento impreso o no, publicado indefinidamente, en general a intervalos fijos o irregulares, en partes sucesivas, cada una de ellas conteniendo indicaciones numéricas o cronológicas y que pretenden continuar indefinidamente.

Para propósitos prácticos y de funcionalidad, las series son divididas en dos grupos:

- a) Las series periódicas, que incluyen revistas, periódicos y anuarios;
- b) Las series monográficas, que incluyen las monografías pertenecientes a una serie.

Nótese que esta definición se refiere a series numeradas, pero excluye las colecciones. La colección consiste en un número predeterminado y finito de volúmenes, con títulos propios, diferentes del título de la colección, que pueden ser publicados simultáneamente o separadamente por un período de tiempo. La colección se diferencia de la serie monográfica, que también tiene números con títulos propios y un título colectivo que los reúne, pero no tiene un número definido de volúmenes y que pretende continuar publicándose indefinidamente.

(M) Monografía:

Documento que constituye una unidad en si misma, con editora responsable por su publicación, cubiertas o tapas (no necesariamente duras) y portada con los datos esenciales para su identificación (autor, título, editora, lugar y fecha de publicación). Exceptúanse de esta categoría las tesis.

(T) Tesis y Disertación:

Documento original de investigación, presentado a una Universidad o Centro de Estudios, con el propósito y como requisito para obtener un grado académico o título profesional de posgrado. Exceptúanse de esta definición las monografías o trabajos académicos de final de curso de graduación.

(N) No Convencional:

Documento que aparece fuera de los canales convencionales de publicación, no se publica formalmente, o sea, no tiene una editora responsable, normalmente es publicado para un número reducido de personas, no está estandarizado y por sus características de presentación, no puede ser considerado entra las categorías definidas anteriormente.

Categorías complementarias:**(P) Proyecto**

Es una categoría complementaria del Tipo de Literatura y se usa para identificar el documento referente a un proyecto, o el proyecto propiamente dicho.

(C) Conferencia:

Es una categoría complementaria de Tipo de Literatura. Se usa para identificar el documento o grupo de documentos presentados en una conferencia. El término genérico conferencia se designa a las conferencias propiamente dichas, seminarios, congresos, cursos, encuentros, etc.

3. NOTAS:

a) La selección de los elementos de datos necesarios para la descripción bibliográfica de un documento, depende de la correcta atribución de tipo o tipos de literatura del documento.

b) Código o combinaciones de códigos previstos para la categorización de Tipo de Literatura:

S - Documento publicado en una serie periódica
 SC - Documento de conferencia en una serie periódica
 SCP - Documento de proyecto y conferencia en una serie periódica
 SP - Documento de proyecto en una serie periódica
 M - Documento publicado en una monografía
 MC - Documento de conferencia en una monografía
 MCP - Documento de proyecto y conferencia en una monografía
 MP - Documento de proyecto en una monografía
 MS - Documento publicado en una serie monográfica
 MSC - Documento de conferencia en una serie monográfica
 MSP - Documento de proyecto en una serie monográfica
 T - Tesis (publicada o no)
 TS - Tesis que pertenece a una serie monográfica
 N - Documento no convencional
 NC - Documento de conferencia en forma no convencional
 NP - Documento de proyecto en forma no convencional

c) Las categorías C y P sólo pueden ser usadas combinadas con algunas de las otras categorías previstas por el sistema;

d) Ese campo debe ser registrado con letras mayúsculas.

4. EJEMPLOS

- a) M
- b) MSP

06 NIVEL DE TRATAMIENTO

1. DESCRIPCIÓN DE CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 3 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICIÓN DE ELEMENTO DE DATO

Código que identifica el nivel de tratamiento dado a la descripción bibliográfica de un documento.

Los niveles de tratamiento definidos por el sistema son:

m - Nivel monográfico:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento que no es parte integrante de ningún otro documento, o sea, no tiene vínculo con una serie o una colección.

mc - Nivel monográfico de colección:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento que pertenece a una colección. En este nivel de tratamiento la descripción correcta del documento requiere información de la colección de la cual forma parte.

ms - Nivel monográfico de serie:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento perteneciente a una serie. En este nivel de tratamiento, la Descripción correcta del documento requiere información de la serie de la cual forma parte.

am - Nivel analítico monográfico:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento perteneciente a una monografía, o sea, para la Descripción de un capítulo o artículo de una monografía. En este nivel de tratamiento, la correcta Descripción del documento (capítulo o artículo) requiere información del nivel mayor (monográfico) del cual forma parte.

amc - Nivel analítico monográfico de colección:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento perteneciente a una monografía, la cual forma parte (volumen) de una colección. En este nivel de tratamiento, la correcta descripción del documento (capítulo o artículo) requiere información del nivel monográfico (volumen) y también del nivel colección de los cuales forma parte.

ams - Nivel analítico monográfico de serie:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento perteneciente a una monografía (volumen) que es parte de una serie. En este nivel de tratamiento, la correcta descripción del documento (capítulo o artículo) requiere información del nivel monográfico (volumen) y también del nivel serie de los cuales forma parte.

as - Nivel analítico de serie:

Este nivel se usa en la Descripción de un documento perteneciente a una serie periódica. En este nivel de tratamiento, la correcta Descripción del documento requiere información del nivel analítico (artículo) y del nivel serie del cual forma parte.

3. EJEMPLOS:

- a) am
- b) as

OBS: Los campos 05 y 06 definen:

- los campos esenciales para la descripción del documento;
- los niveles de registro bibliográfico dado al documento;
- el formato de salida.

07 NUMERO REGISTRO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Número único secuencial atribuido al documento por el Centro Cooperante, de acuerdo con su entrada en la biblioteca.

3. NOTAS

- a) No existiendo esta información no es necesario su llenado.

4. EJEMPLOS

- a) 1
- b) 2
- c) 13795

08 MEDIO ELECTRONICO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Tipo de acceso a la información por dispositivo o medio electrónico de comunicación.

3. NOTAS:

- a) Se registra la información adoptando las siguientes siglas:

Diskette
CD-ROM
Internet

b) De acuerdo al medio utilizado, el subcampo "i" deberá identificar la interface de recuperación. Si el medio utilizado fuera Internet, el Subcampo "i" pasa a ser obligatorio.

c) Es obligatorio el llenado de uno de los campos de datos 8 o 14 (para analíticas) y 8 o 20 (para la publicación como un todo)

4. EJEMPLOS:

- a) Diskette^iIV Curso avanzado de educación continuada en nutrición clínica: 1999
- b) CD-ROM^iI Congreso Regional del Información en Ciencias de la Salud
- c) Internet^ihttp://www.scielo.br/bjnbr

10 AUTOR (nivel analítico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la persona responsable por el contenido intelectual de un documento e indicación del grado de responsabilidad, cuando éste no sea el de autor.

3. NOTAS

3.1 Autor

- a) Existiendo más de una persona responsable, sus nombres deberán ser registrados en la secuencia dada en el documento separándolos con el símbolo “%”;
- b) Es obligatorio el llenado de uno de los campos de datos 10 u 11 en el nivel analítico. No existiendo la información sobre la autoría (autor personal o colectivo), *se registra* con la abreviatura Anon (anónimo);
- c) Regístrase el nombre de la persona responsable a partir del apellido, seguido de una coma, un espacio y el nombre propiamente dicho. Se debe registrar el nombre de preferencia en la forma completa. Algunas reglas básicas para normalización que se basan en el AACR2 están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
- d) Existiendo información tanto de autor personal como colectivo, dar preferencia al autor personal (campo 10);

3.2 Afiliación

Registrar para el autor la institución a la cual pertenece y no la institución donde el trabajo fue realizado, en caso de citar las dos.

Regístrase la institución y sus niveles jerárquicos, en los subcampos ^1, ^2 y ^3, y del tercer nivel en adelante, separados por un punto y espacio; el país, regístrase en el subcampo ^p; y la ciudad, en el subcampo ^c.

^1 : llenado obligatorio

^2 e ^3: llenado facultativo

^p País: llenado esencial, si el subcampo ^1 no es ^1s.af

^c Ciudad: llenado facultativo

EJEMPLO

Pérez O., Guillermo^1Universidad de Chile^2Hospital Clínico^3Departamento de Cirugía. Unidad de Coloproctología^pChile^cSantiago

Martínez Pérez, Luis Miguel^1Universidad de San Marcos^pPerú^cLima

Para facilitar este llenado, recordamos la opción de “Copy ” y “Paste ” que las teclas F3, F4 y F5 poseen.

- F3 marca el inicio de la copia;
- F4 marca el final de la copia y guarda en la memoria;
- F5 descarga de la memoria donde esté posicionado el cursor.

c) No existiendo la información de afiliación, utilizar la abreviatura “^1s.af ” (sin afiliación).

EJEMPLOS

Godini, Margarete^1s.af

Correa A., Elena^1s.af

d) No existiendo la información sobre el país, utilizar la abreviatura ^ps.p (sin país).

EJEMPLO

González, María^1Hospital de los Niños^ps.p

e) Registrar siempre que sea posible en el idioma oficial de la publicación.

EJEMPLO

University of Buenos Aires

Registrar: Universidad de Buenos Aires

f) Cuando el autor pertenece a más de una institución, colocar la primera institución, o preferencialmente la que estuviere localizada en la América Latina.

g) Cuando tuviere 2 o más autores y sólo una indicación institucional, asumir la misma institución para todos.

h) Cuando tuviere 2 o más autores sin ser posible identificar correctamente a cuál institución pertenece, colocar en todos los autores “^1s.af ” (sin afiliación)

Algunas reglas básicas para normalización, que se basan en el AACR2 están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>;

3.3 Grado de responsabilidad

a) Regístrase el grado de responsabilidad en el subcampo “r”, usándose una de las siguientes abreviaturas:

Editor .	ed
Compilador	comp
Coordinador	coord

b) Regístrase sólo un grado de responsabilidad para cada autor.

EJEMPLO

Alvarez Muñoz, Juan^rcoord
y no
Alvarez Muñoz, Juan ^rcoord^red

11 AUTOR COLECTIVO (nivel analítico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la institución responsable por el contenido intelectual de un documento. Indicar del grado de responsabilidad, cuando éste no sea el de autor.

3. NOTAS:

a) Existiendo mas de una institución responsable, sus nombres deberán ser registrados en la secuencia dada en el documento, separándolos con el símbolo “%”;

b) Es obligatorio el llenado de uno de los campos de datos 10 u 11 en el nivel analítico. No existiendo la información sobre autor personal o colectivo, regístrase la abreviatura Anon (anónimo) en el campo 10;

c) Regístrase el nombre de la institución, en principio, en la forma idéntica a la que aparece en el documento, agregándose si fuera necesario, el nombre de la institución jerárquicamente superior. Algunas reglas básicas para normalización del nombre de los autores colectivos que se basean en el AACR2, están en el Anexo II;

d) Cuando el editorial de una revista fue escrito por el Comité Editorial, y como autor consta Comité Editorial, no especificando los nombres de los autores, dar la entrada por el Comité como autor institucional.

e) Regístrase el grado de responsabilidad en el subcampo “r”, usando una de las siguientes abreviaturas:

Editor	ed
Compilador	comp
Coordinador	coord

4. EJEMPLOS:

- a) Universidad Católica Madre y Maestra. Departamento de Medicina
- b) UNESCO%Organización Panamericana de la Salud
- c) Organización Panamericana de la Salud^red

12 TITULO (nivel analítico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
- b) Llenado obligatorio
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Título del documento en el idioma y forma en que aparece en el mismo, y título paralelo en el caso de publicaciones multilingües.

3. NOTAS:

- a) Regístrase el título en minúsculas, siguiendo las reglas ortográficas del idioma correspondiente;
- b) Regístrase siempre en la forma completa, incluyendo los subtítulos si hubiera, separado del título por dos puntos;
- c) Existiendo más de un título (títulos paralelos), *se registra* en la secuencia dada en el documento, en el mismo campo, separándolos con el símbolo “%”;

4. EJEMPLOS:

- a) Entrelazamiento de la enseñanza básica con las necesidades profesionales
- b) Equality of output at the primary level
- c) Medicina experimental: estudios básicos: revisión
- d) La efectividad en el tratamiento quirúrgico: I. superficies planas de molares: estudio de 24 meses
- e) 1er Consenso Brasileño para el uso de Monitorización Ambulatorial de la Presión Arterial
- f) Chlamydia pneumoniae y aterosclerosis: identificación del ADN bacteriano en la pared arterial
%Chlamydia pneumoniae and atherosclerosis: identification of bacterial DNA in the arterial wall

13 TITULO TRADUCIDO AL INGLES (nivel analítico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Versión en inglés del título registrado en el campo 12.

3. NOTAS:

- a) Regístrase la traducción completa, incluyendo subtítulos si hubiera, separado por dos puntos;
- b) Títulos originalmente en inglés o títulos paralelos en inglés deben ser registrados sólo en el campo 12;

4. EJEMPLOS:

- a) Matching basic teaching with professional needs
- b) Data bank of FLORA program, from CNPq (National Council of Scientific and Technological Development), on natural products
- c) The elimination of coronary artery disease

14 PAGINAS (nivel analítico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 30 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Números inicial y final de las páginas en que se encuentra el documento. Para los documentos que estuvieren en formato electrónico, el llenado de este campo es innecesario

3. NOTAS:

- a) Regístrase la pagina inicial y final en la forma que aparece en el documento, separando las páginas con un trazo:

Ejemplos:

12-19	y no	12-9
304-310	y no	304-10
335-336	y no	335-6

- b) Cuando la paginación no sea secuencial, *se registran* los grupos de páginas separándolos por coma y espacio. Habiendo más de tres grupos, regístranse los tres primeros, separándolos por coma y en la secuencia y la palabra “passim” en substitución a los otros grupos.

Ejemplo:

34-35, 87-91, 110-112, passim

- c) Si la paginación es expresada en números romanos, *se registra* la forma en que aparece en el documento.

Ejemplos:

III-VII
ii-ix
xxi-xxii (y no) xxi-ii

- d) Si la paginación estuviera compuesta de letras y números, regístrase en la forma en que aparece en el documento.

Ejemplos:

P32 hasta P34 (regístrase) P32-P34
32P hasta 36P (regístrase) 32P-36P

- e) Para artículos escritos en más de un idioma en la misma unidad física, débese considerar el número total de páginas, incluyendo todas las versiones en otros idiomas.

4. EJEMPLOS:

- a) 45-58
- b) 33
- c) P32-P34

16 AUTOR (nivel monográfico)

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la persona responsable por el contenido intelectual de un documento y la institución a la cual pertenece. Indicar el grado de responsabilidad, cuando éste no sea el de autor.

3. NOTAS

3.1 Autor

- a) Existiendo más de una persona responsable, sus nombres deberán ser registrados en la secuencia dada en el documento separándolos con el símbolo “%”;
- b) Es obligatorio el llenado de uno de los campos de datos 16 o 17 en el nivel analítico. No existiendo la información sobre la autoría (autor personal o colectivo), *se registra* con la abreviatura Anon (anónimo);
- c) Regístrase el nombre de la persona responsable a partir del apellido, seguido de una coma, un espacio y el nombre propiamente dicho. Se debe registrar el nombre de preferencia en la forma completa. Algunas reglas básicas para normalización que se basan en el AACR2 están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
- d) Existiendo información tanto de autor personal como colectivo, dar preferencia al autor personal (campo 16);

3.2 Afiliación

Registrar para el autor, la institución a la cual pertenece y no la institución donde el trabajo fue realizado, en caso de citar las dos.

Regístrase la institución y sus niveles jerárquicos, en los subcampos ^1, ^2 y ^3, y del tercer nivel en adelante, separados por un punto y espacio; el país, regístrase en el subcampo ^p y la ciudad, en el subcampo

^c.

^1 : llenado obligatorio

^2 e ^3: llenado facultativo

^p País: llenado esencial, siempre que el subcampo ^1 no sea ^1s.af

^c Ciudad: llenado facultativo

EJEMPLOS

Pérez O., Guillermo^1Universidad de Chile^2Hospital Clínico^3Departamento de Cirugía. Unidad de Coloproctología^pChile^cSantiago

Martínez Pérez, Luis Miguel^1Universidad de San Marcos^pPerú^cLima

Para facilitar ese llenado recordamos de la opción de “Copy “ y “Paste “ que las teclas F3, F4 y F5 poseen. Ej. F3 marca el inicio de la copia; F4 marca el final de la copia y guarda en la memoria; F5 descarga de la memoria donde está posicionado el cursor.

c) No existiendo la información de afiliación, utilizar la abreviatura “^1s.af “ (sin afiliación).

EJEMPLO

Godini, Margarete^1s.af

d) No existiendo la información sobre el país, utilizar la abreviatura ^ps.p (sin país).

EJEMPLO

Gonçalves, Maria^1Hospital de los Niños^ps.p

e) Registrar siempre que sea posible, en el idioma oficial de la publicación.

EJEMPLO

University of Buenos Aires
Registrar: Universidad de Buenos Aires

f) Cuando el autor pertenezca a más de una institución, colocar la primera institución, o preferentemente la que estuviere localizada en América Latina.

g) Cuando tuviere 2 o más autores y sólo una indicación institucional, asumir la misma institución para todos.

h) Cuando tuviere 2 o más autores sin ser posible identificar correctamente a cuál institución pertenece, colocar en todos los autores “^1s.af “ (sin afiliación)

Algunas reglas básicas para normalización que se basan en AACR2 están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.

3.3 Grado de responsabilidad

a) Regístrese el grado de responsabilidad en el subcampo “r”, usando una de las siguientes abreviaturas:

Editor	ed
Compilador	comp
Coordinador	coord

b) Regístrese sólo un grado de responsabilidad para cada autor.

EJEMPLO

Souza, Eduardo^rcoord y no Souza, Eduardo^rcoord^red

17 AUTOR COLECTIVO (nivel monográfico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la institución responsable por el contenido intelectual de un documento e indicación del grado de responsabilidad, cuando éste no sea el autor.

3. NOTAS:

a) Existiendo mas de una institución responsable, sus nombres deberán ser registrados en la secuencia dada en el documento, separándolos con el símbolo “%”;

b) Es obligatorio el llenado de uno de los campos de datos 16 o 17 en el nivel analítico. No existiendo la información sobre autor personal o colectivo, *se registra* la abreviatura Anon (anonimo) en el campo 16;

c) Regístrase el nombre de la institución en principio en la forma idéntica a la que aparece en el documento, agregando, si fuera necesario, el nombre de la institución jerárquicamente superior. Algunas reglas básicas para normalización del nombre de los autores colectivos que se basean en el AACR2, están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.

d) Cuando el editorial de una revista fue escrito por el Comité Editorial y como autor constara Comité Editorial, no especificando los nombres de los autores, dar la entrada por el Comité como autor institucional.

e) Regístrase el grado de responsabilidad en el subcampo “r”, usando una de las siguientes abreviaturas:

Editor	ed
Compilador	comp
Coordinador	coord

4. EJEMPLOS:

- a) Universidad Católica Madre y Maestra. Departamento de Medicina
- b) UNESCO%Organización Panamericana de la Salud
- c) Organización Panamericana de la Salud^red

18 TITULO (nivel monográfico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
- b) Llenado obligatorio
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Título del documento en el idioma y forma en que aparece en el mismo y título paralelo en el caso de publicaciones multilingües.

3. NOTAS:

a) Regístrase el título en minúsculas siguiendo las reglas ortográficas del idioma correspondiente;

b) Regístrase siempre en la forma completa, incluyendo el subtítulo si hubiera, separado del título por dos puntos;

c) Existiendo más de un título (títulos paralelos), *se registra* en la secuencia dada en el documento, separándolos con el símbolo ‘%’.

4. EJEMPLOS:

- a) Cólera: informe técnico
- b) V Simpósio de plantas medicinais no Brasil
- c) Eighth years of their lives: through schooling to the labour market in Chile
- d) Farmacología, v.1
- e) Biblioteca virtual en salud%Virtual health library

19 TITULO TRADUCIDO AL INGLES (nivel monográfico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Versión en inglés del título registrado en el campo 18.

3. NOTAS:

- a) Regístrase la traducción completa, incluyendo subtítulo si hubiera, separado por dos puntos.
- b) Los títulos originalmente en inglés o títulos paralelos en inglés deben ser registrados solo en el campo 18

4. EJEMPLOS:

- a) Cholera: technical information
- b) V Symposium on medical plants in Brazil
- c) Pharmacology, v.1

20 PAGINAS (nivel monográfico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 20 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Número total de páginas del documento cuando éste estuviere en formato de papel y vacío para los documentos que estuvieren en formato electrónico.

3. NOTAS:

- a) Cuando las primeras páginas del documento fueran numeradas con números romanos y el resto del texto con números arábigos, a partir de 1 *se registran* los totales separados por coma y sin espacios intermedios.

Ejemplos:

viii,210 y no viii, 210
xvii,323 y no xvii, 323 p.

b) Cuando la numeración fuera secuencial, iniciando con números romanos y continuando con números arábigos, **se registra** sólo el número total de páginas,

Ejemplo:

176 y no i-xii,13-176

c) Cuando la identificación de las páginas fuera hecha con letras secuenciales del alfabeto latino, **se registra** la letra que identifica la primera página seguida de la letra que identifica la última, separadas con el símbolo guión.

Ejemplo:

A-Z

d) Cuando la paginación fuera irregular o inexistente, regístrase el total de páginas calculadas. Se debe indicar que la paginación fue calculada por el documentalista, agregando paréntesis cuadrado antes y después del número, respectivamente []

e) Cuando el documento contenga anexos no numerados, se debe contar el número total de páginas y registrar entre paréntesis cuadrados []

f) Para documentos escritos en más de un idioma en la misma unidad física, se debe considerar el número total de páginas, incluyendo todas las versiones en otros idiomas.

g) Para los documentos que estuvieren en formato electrónico, el llenado de este campo es innecesario.

4. EJEMPLOS:

- a) 95
- b) 207
- c) viii,210
- d)
- e) [72]

21 VOLUMEN (nivel monográfico)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 20 caracteres
- b) Llenado esencial (el registro del volumen se vuelve obligatorio cuando el nivel de tratamiento dado al documento fuera mc o amc)

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Número que identifica el volumen del documento que forma parte de una colección tratada a nivel monográfico. El término volumen significa el volumen propiamente dicho o también sus posibles subdivisiones como tomo, parte, etc.

3. NOTAS:

a) El registro de este campo se vuelve obligatorio cuando el nivel de tratamiento dado al documento fuera mc o amc.

b) Regístrase el volumen, tomo o parte precedido de la abreviatura que lo identifique, tal como:

Volumen	v
Tomo	t
Parte	pt

c) Si el volumen tuviera subdivisiones, regístranse éstas separadas por una coma y sin espacio intermedio;

4. EJEMPLOS:

- a) v.3
- b) v.2,pt.1

23 AUTOR (nivel colección)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la persona responsable por el contenido intelectual de un documento e indicación del grado de responsabilidad, cuando éste no fuera el del autor.

3. NOTAS:

- a) Existiendo más de una persona responsable, sus nombres deberán ser registrados en la secuencia dada en el documento, separándolos con el símbolo “%”;
- b) El llenado de uno de los campos de datos 23 o 24 es obligatorio en el nivel colección. No existiendo la información sobre la autoría (autor personal o autor colectivo), *se registra* la abreviatura Anon (anónimo);
- c) Regístrase el nombre de la persona responsable a partir del apellido seguido de una coma, un espacio y el nombre propiamente dicho. Se debe registrar el nombre de preferencia en la forma completa. Algunas reglas básicas para normalización que se basan en el AACR2 están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
- d) Existiendo información de autor personal o autor colectivo, dar preferencia al autor personal (campo 23).
- e) Regístrase el grado de responsabilidad en el subcampo “r”, usándose una de las siguientes abreviaturas:

Editor .	ed
Compilador	comp
Coordinador	coord

4. EJEMPLO:

- a) Martínez Rodríguez, Miguel Angel%Skraba, Irene

24 AUTOR COLECTIVO (nivel colección)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la institución responsable por el contenido intelectual de un documento e indicación del grado de responsabilidad, cuando éste no sea el autor.

3. NOTAS:

- a) Existiendo más de una institución responsable, sus nombres deberán ser registrados en la secuencia dada en el documento, separándolos con el símbolo “%”;
- b) Es obligatorio el llenado de uno de los campos de datos 23 o 24 en el nivel colección. No existiendo la información sobre la autoría (autor personal o colectivo), *se registra* la abreviatura Anon (anónimo) en el campo 23;
- c) Regístrase el nombre de la institución, en principio, en la forma idéntica a la que aparece en el documento, agregándose, cuando sea necesario, el nombre de la institución jerárquicamente superior. Algunas reglas básicas para normalización que se basan en el AACR2 están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
- d) Regístrase el grado de responsabilidad en el subcampo “r”, usando una de las siguientes abreviaturas:

Editor	ed
Compilador	comp
Coordinador	coord

4. EJEMPLOS:

- a) Universidade de São Paulo. Faculdade de Saúde Pública

25 TITULO (nivel colección)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
- b) Llenado obligatorio
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Título del documento en el idioma y en la forma en que aparece en el mismo, y título paralelo en el caso de publicación multilingüe.

3. NOTAS:

- a) Regístrase el título en minúsculas siguiendo las reglas ortográficas del idioma correspondiente;
- b) Regístrase siempre la forma completa, incluyendo subtítulo si hubiera, separado del título por dos puntos.
- c) Existiendo más de un título (títulos paralelos) *se registra* en la secuencia dada en el documento,

separándolo con el símbolo “%”.

4. EJEMPLO:

- a) Lecturas básicas para la conceptualización social del proceso salud-enfermedad

27 NUMERO TOTAL DE VOLUMENES (nivel colección)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 5 caracteres
b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Número total de volúmenes que componen una colección.

3. NOTAS:

- a) El registro de este campo se vuelve obligatorio cuando el documento descrito es parte de una colección;
b) Regístrase sólo el número total de volúmenes omitiendo la abreviatura correspondiente.

4. EJEMPLOS:

- a) 11
b) 6

30 TITULO (nivel serie)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 100 caracteres
b) Llenado obligatorio
c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Título de una publicación seriada (revista, serie monográfica, diario, anuario, etc.) en el idioma en que aparece en la publicación y títulos paralelos en el caso de publicaciones multilingües.

3. NOTAS:

a) Series periódicas:

- Regístrase el título en la forma abreviada de acuerdo a la norma ISDS (International Serials Data System).

b) Series monográficas:

- Regístrase el título en la forma completa transcribiendo en mayúscula la primera letra de cada palabra significativa;
- Si el título incluye el nombre de la institución responsable por su publicación, la entrada debe ser hecha tal cual aparece en el documento;
- Si el título no incluye el nombre de la institución responsable por el documento, éste debe anteponerse al título de preferencia en forma de sigla y en el idioma del texto;

- Se debe evitar la entrada del nombre de la serie con la palabra "serie".

c) Existiendo más de un título (títulos paralelos) *se registra* en la secuencia dada en el documento, separándolos con el símbolo %.

4. EJEMPLOS:

- a) Cuadernos de la CEPAL
- b) BNB. Estudos Econômicos e Sociais
- c) Rev. bras. saúde ocup
- d) OPS. Publicación Científica%PAHO. Scientific Publication

31 VOLUMEN (nivel serie)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 5 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Número que corresponde a la mayor subdivisión de una serie (periódica o monográfica), pudiendo aparecer bajo la denominación de volumen, año o tomo.

3. NOTAS:

- a) Regístrase el volumen en números arábigos;
- b) Se debe omitir información en este campo en el caso de publicaciones seriadas que no incluyen indicación clara sobre el volumen.

4. EJEMPLOS:

- a) 2
- b) 123

32 NUMERO DEL FASCICULO (nivel serie)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 25 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Número secuencial que identifica cada una de las partes de una serie, dentro de una colección o volumen.

3. NOTAS:

- Regístrase el número del fascículo en algoritmos arábigos
- b) Habiendo información complementaria tal como número especial, número conmemorativo o suplemento, se debe registrar después del número del fascículo, separado por coma y sin espacio;

Ejemplos:

- 3,n.esp (fascículo especial número 3)
- 5,supl (suplemento correspondiente al fascículo 5)
- supl.2 (suplemento 2)

c) Si el fascículo presenta subdivisiones, éstas *se registran* después de una coma sin espacio;

Ejemplos:

5,pt.1 (parte 1 del fascículo 5)
5,pt.2 (parte 2 del fascículo 5)

d) Si el fascículo estuviera compuesto de más de un número, *se registra* el algoritmo correspondiente al primero y último separados por barra (/).

Ejemplo:

1/2 (número 1 y 2) y no 1-2

4. EJEMPLOS:

- a) supl
- b) 3,n.esp
- c) 2A
- d) 2/3

35 ISSN

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 9 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Número que identifica internacionalmente una serie (International Standard Serial Number).

3. NOTA:

- a) Regístrese el ISSN en la forma completa, incluyendo el guión. No debe registrarse la sigla ISSN que normalmente precede al número.

4. EJEMPLO:

- a) 0034-8910

38 INFORMACION DESCRIPTIVA

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 5 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Material ilustrativo que acompaña el texto (gráficos, mapas y tablas)

3. NOTAS:

- a) La información *se registra* en forma abreviada, adoptando las siguientes abreviaturas:

Ilustraciones	ilus
Mapas	mapas
Tablas	tab
Gráficos	graf

b) Si *se registra* más de un tipo de información descriptiva, se separa entre sí con el símbolo “%”.

4. EJEMPLOS:

- a) ilus%mapas
- b) tab

40 IDIOMA DEL TEXTO

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño fijo, 2 caracteres
- b) Llenado obligatorio
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código que identifica el idioma del texto analizado, de acuerdo a la norma ISO-st-R639:1967.

3. NOTA:

- a) Cuando el texto estuviera escrito en más de un idioma, *se registran* los códigos correspondientes, separándolos con el símbolo %.

4. EJEMPLOS:

- a) Pt%En
- b) Es

41 IDIOMA DEL RESUMEN

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño fijo, 2 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código que representa el idioma del resumen contenido en el documento analizado, de acuerdo a la norma ISO-st-R639:1967.

3. NOTA:

- a) Existiendo resumen en idiomas diferentes, *se registran* los códigos referentes a éstos, separándolos con el símbolo “%”.

4. EJEMPLOS:

- a) Pt%En
- b) Es

42 DISEMINACION DE INFORMACION

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 15 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Identificación de restricción a la divulgación del documento analizado.

3. NOTAS:

- a) Son 2 las categorías:

Limitada - Cuando existen información restrictivas para la reproducción del documento en un todo o en parte.

Confidencial - Cuando existe indicación de confidencialidad.

4. EJEMPLOS:

- a) Limitada
- b) Confidencial

50 TESIS Y DISERTACIÓN - INSTITUCION A LA CUAL SE PRESENTA

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la institución a la cual se presenta la tesis como requisito para la obtención de un grado o título académico.

3. NOTAS:

- a) Regístrase el nombre conforme a las reglas de entrada del AACR2, que están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.

4. EJEMPLOS:

- a) Universidad de Buenos Aires. Facultad de Medicina
- b) Escola Paulista de Medicina

51 TESIS Y DISERTACIÓN - TITULO ACADEMICO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 30 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Identificación del título académico que se obtiene con la presentación de una tesis.

3. NOTA:

- a) Regístrase el título académico en el idioma del documento.
 - b) Las monografías o trabajos académicos de final de curso de graduación no se consideran como tesis.
4. EJEMPLOS:
- a) Doctor
 - b) Maestría
 - c) Profesor titular

52 CONFERENCIA - INSTITUCIÓN PATROCINADORA

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:
- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO
Nombre de la institución patrocinadora u organizadora de la conferencia o reunión a la cual fue presentado el documento.
3. NOTAS:
- a) Regístrase el nombre de acuerdo a las normas de entrada del AACR2, que están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
 - b) Cuando hay más de una institución, regístranse separándolas con el símbolo “%”.
4. EJEMPLOS:
- a) Sociedad Latinoamericana de Otorrinolaringología
 - b) Fundación Peruana de Apoyo a la Investigación%Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico%Universidad Nacional

53 NOMBRE DE LA CONFERENCIA

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:
- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
 - b) Llenado obligatorio
2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO
Nombre de la conferencia, reunión, congreso, seminario o curso, en la forma que aparece en el documento.
3. NOTAS:
- a) Regístrase el nombre del evento en el idioma original, transcribiendo con mayúscula la primera letra de cada palabra significativa;
 - b) Habiendo indicación del número de orden del evento, éste deberá ser registrado después del nombre separado por coma y espacio, en números arábigos y sin la indicación ordinal (ver ejemplo).
 - c) En el caso de haber más de un evento se pueden registrar todos los nombres separándolos con la conjunción “y” o dar preferencia al evento mayor.
4. EJEMPLOS:

- a) Congreso Latinoamericano de Otorrinolaringología, 12
- b) Simposio de Plantas Medicinaiis no Brasil, 5
- c) Congreso Argentino de Cardiología, 2 y Curso sobre Cirugía Torácica, 3.

54 CONFERENCIA – FECHA

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Fechas entre las cuales se realizó la conferencia registrada en el campo 53.

3. NOTAS:

- a) Regístrese la fecha en el idioma del documento, omitiendo las preposiciones;
- b) Los meses deberán ser abreviados. Para consultar la tabla de las abreviaturas presione <F2>;
- c) Las fechas inicial y final deberán ser separadas con el símbolo guión (-);
- d) Cuando la fecha de la conferencia no aparece, regístrese s.f (sin fecha).

4. EJEMPLOS:

- a) 14-18 mayo 1991
- b) 31 mayo-1 jun. 1990
- c) 4-7 mayo 1992
- d) May 8-12, 1993
- e) s.f

55 CONFERENCIA - FECHA NORMALIZADA

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño fijo, 8 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Fecha de la conferencia en forma normalizada.

3. NOTAS:

- a) Regístrese la fecha de la conferencia de acuerdo a la norma ISO-st-8601:1988, o sea, el año en los cuatro primeros dígitos, el mes en los dos dígitos siguientes y el primer día de la conferencia en los dos últimos (ver ejemplo).

4. EJEMPLOS:

- a) 19910914
- b) 19930000

56 CONFERENCIA – CIUDAD

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 30 caracteres
 - b) Llenado obligatorio
2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO
Nombre de la ciudad donde se realizó la conferencia registrada en campo 53.
3. NOTAS:
 - a) Regístrase el nombre de la ciudad en forma completa y en el idioma en que se registró el nombre de la conferencia;
 - b) Si no fuera posible determinar la ciudad donde se realizó la conferencia, *se registra* s.l (sin lugar).
4. EJEMPLOS:
 - a) São Paulo
 - b) Bogotá
 - c) s.l

57 CONFERENCIA – PAIS

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño fijo, 100 caracteres
 - b) Llenado esencial
2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO
Nombre del país donde se realizó la conferencia registrada en el campo 53.
3. NOTA:
 - a) Regístrase el nombre del país en letras mayúsculas.
4. EJEMPLOS:
 - a) BRASIL
 - b) COLOMBIA

58 PROYECTO - INSTITUCIÓN PATROCINADORA

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO
Nombre de la institución responsable por el proyecto tratado en el documento.
3. NOTAS:
 - a) Regístrase el nombre de la institución de acuerdo a las reglas de entrada del AACR2, que están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
 - b) En el caso de más de una institución, se registran los nombres de éstas, separándolos con el símbolo “%”.

4. EJEMPLOS:

- a) International Development Research Centre%Moçambique. Ministerio de Serviços Públicos e Habitação. Direção Nacional de Habitação.

59 NOMBRE DEL PROYECTO

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 250 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre del proyecto tratado en el documento

3. NOTAS:

- a) Regístrase el nombre del proyecto en el idioma original del documento, usando mayúsculas en la primera letra de cada palabra significativa;
- b) Cuando el proyecto fuera conocido por una sigla, *se registra* ésta a continuación del nombre, separada por un espacio.

4. EJEMPLO:

Assistance to Human Settlement Planning

60 PROYECTO – NUMERO

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código numérico o alfanumérico que identifica el proyecto tratado en el documento.

3. NOTA:

- a) Regístrase el código del proyecto en la forma en que aparece en el documento.

4. EJEMPLOS:

- a) MOZ/79/002

61 NOTAS

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 300 caracteres
- b) Llenado facultativo

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Información adicional relativa al documento, para uso exclusivo de la unidad de información procesadora.

3. NOTA:

- a) Regístrase en este campo, en lenguaje libre, la información que sea de interés de la unidad procesadora.

4. EJEMPLOS:

- a) Continuación del artículo publicado en el número anterior de la revista
- b) El texto contiene páginas ilegibles
- c) Existen dos ejemplares
- d) Artículo presentado también en la revista *Reprodução*, 6(5/6), set.-dez. 1991

62 EDITORIAL

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la institución responsable por la publicación del documento.

3. NOTAS:

- a) Cuando el documento presente más de una editorial, *se registra* aquella que coincide con el lugar de impresión. No existiendo esta información, *se registra* la editorial mencionada en primer lugar.
- b) Regístrase el nombre de la editorial de forma abreviada, omitiéndose expresiones como: Inc., Cia., o Ltda.
- c) Cuando se trata de una editorial institucional, *se registra* el nombre de la institución de acuerdo con las reglas de entrada de autores institucionales del AACR2, que están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
- d) Cuando en el documento no existe indicación de editora, *se registra* s.n

4. EJEMPLOS:

- a) Brasil. Ministério da Saúde
- b) Organización Mundial de la Salud
- c) International Development Research Centre
- d) s.n
- e) Sudamericana

63 EDICIÓN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 25 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Número de edición del documento, seguido de la abreviatura ed (edición) e información complementaria cuando exista.

3. NOTAS:

- a) Cuando se trata de primeras ediciones o reimpressiones se omite este dato.
- b) Regístrase la edición usando números cardinales;

Cuando existe información complementaria sobre la edición del documento analizado, ésta *se registra* en el orden en que aparece, adoptando las siguientes abreviaturas:

	Español	Portugués	Inglés	Francés
Abreviada	abr	abrev	abr	abr.
Aumentada	aum	aum.	enl.	aug.
Comentada	com	coment	com	ann
Corregida	corr	corr.	corr.	corr.
Especial	esp.	esp.	sp.	sp.
Revisada.	rev	rev	rev	rev

4. EJEMPLOS:

- a) 3 ed
- b) 18 ed., abrev., corr

64 FECHA DE PUBLICACIÓN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Fecha de publicación del documento.

3. NOTAS:

- a) Regístrese la fecha en el idioma del documento, omitiéndose las preposiciones;
- b) Los meses deberán ser abreviados de acuerdo a lo establecido en el Anexo III;
- c) Las fechas inclusives deberán ser registradas separadas con un guión;
- d) Cuando no existe fecha de publicación, *se registra* s.f (sin fecha)

4. EJEMPLOS:

- a) 1993
- b) sept. 1992
- c) July-Dec. 1993
- d) ago.-oct. 1991
- e) nov. 1993-jan. 1994
- f) July 6, 2000
- g) s.f

65 FECHA NORMALIZADA

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño fijo, máximo 8 caracteres
- b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Fecha de publicación del documento en forma normalizada.

3. NOTAS:

a) Regístrase la fecha de publicación siguiendo la norma ISO-st-8601:1988, o sea, el año en los cuatro primeros dígitos, el mes en los dos dígitos siguientes y el día en los dos últimos (ver ejemplo);

b) Si la fecha se refiere a un período de tiempo, *se registra* la última del período.

4. EJEMPLOS:

a) 19900900

b) 19910000

c) 19940204

66 CIUDAD DE PUBLICACIÓN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

a) Tamaño variable, máximo 30 caracteres

b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre de la ciudad donde está localizada la editorial del documento.

3. NOTAS:

a) Regístrase el nombre de la ciudad en forma completa, en el idioma en que fue registrado el título del documento;

b) Si no fuera posible determinar la ciudad donde está localizada la editorial, *se registra* s.l (sin local).

4. EJEMPLOS:

a) Ciudad de México

b) Belo Horizonte

c) s.l

67 PAIS DE PUBLICACION

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

a) Tamaño fijo, 100 caracteres

b) Llenado esencial

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Nombre del país donde está localizada la editorial del documento.

3. NOTA:

a) Regístrase el nombre del país en letras mayúsculas.

4. EJEMPLOS:

a) ARGENTINA

b) CHILE

68 SIMBOLO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 25 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Código alfanumérico usado por algunas organizaciones para identificar sus publicaciones o informes.
3. NOTAS:
 - a) Regístrase el símbolo en la forma que aparece en el documento;
 - b) Si el documento presenta más de un símbolo, debe registrarse separándolos entre sí con el símbolo “%”.
4. EJEMPLOS:
 - a) IDRC-191e
 - b) IDRC-MR58e%IDRC-MJK25t

69 ISBN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 13 caracteres
 - b) Llenado esencial
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Número que identifica internacionalmente una monografía (International Standard Book Number)
3. NOTAS:
 - a) Regístrase el ISBN de forma completa, incluyendo los guiones y omitiendo la sigla ISBN;
 - b) Si el documento presenta más de un ISBN, se debe registrar aquel que corresponde a la edición del documento analizado.
4. EJEMPLO:
 - a) 0-88936-326-9

71 TIPO DE PUBLICACIÓN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 35 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Términos que definen el tipo o los tipos de publicaciones indizadas.
3. NOTAS:

- a) Regístrase ese campo en letras mayúsculas;
 - b) Para la selección del tipo de publicación, se debe consultar el DeCS.
4. EJEMPLOS:
- a) ARTICULO HISTORICO
 - b) EDITORIAL
 - c) REVISION TUTORIAL
 - d) ARTICULO HISTORICO%BIOGRAFIA

72 NUMERO TOTAL DE REFERENCIAS

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
- a) Tamaño variable, máximo 5 caracteres
 - b) Llenado esencial (obligatorio en el caso de trabajos de revisión)
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Número total de referencias bibliográficas presentadas en un documento.
3. NOTA:
- a) Regístrase el número total de referencias contenidas en el documento sólo cuando éstas estuvieran numeradas, evitando así el trabajo de contarlas.
4. EJEMPLOS:
- a) 15
 - b) 347

74 ALCANCE TEMPORAL (DESDE)

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
- a) Tamaño variable, 4 caracteres
 - b) Llenado esencial
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Año inicial o año correspondiente al contenido temático del documento.
3. NOTAS:
- a) Si el contenido temático se refiere a más de un año, *se registra* el año final en el campo 75.
4. EJEMPLOS:
- a) 1945
 - b) 1980

75 ALCANCE TEMPORAL (HASTA)

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
- a) Tamaño variable, 4 caracteres
 - b) Llenado esencial

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Año final del período cubierto por el contenido temático del documento.
3. NOTAS:
 - a) El registro de información en este campo está condicionado al llenado del campo 74.
4. EJEMPLOS:
 - a) 1960
 - b) 1986

76 DESCRIPTOR PRECODIFICADO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Términos que definen conceptos predeterminados por el sistema de indización y que se encuentran en casi todos los documentos.
3. NOTAS:
 - a) Para la selección del descriptor precodificado en DeCS, se debe consultar el Manual de Indización.
 - b) Regístrase este campo en letras mayúsculas
4. EJEMPLOS:
 - a) INFORME DE CASO
 - b) ESTUDIO COMPARATIVO
 - c) NIÑOS% HUMANOS% FEMENINO% MASCULINO
 - d) GATOS% ANIMALES
 - e) HISTORIA DE LA MEDICINA DEL SIGLO 20

78 INDIVIDUO COMO TEMA

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 50 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Nombre de la persona que representa por si misma el contenido del documento. En general ocurre en documentos históricos, biográficos u obituarios.
3. NOTAS:
 - a) Regístrase el nombre de preferencia completo, siguiendo las mismas reglas adoptadas para la entrada de autores que están en la opción Ayuda, Metodología LILACS. Para accederlas de manera directa presione nuevamente <F1>.
 - b) Existiendo más de un nombre, debe registrarse en secuencia separándolos con el símbolo “%”.

4. EJEMPLO:
a) Cruz, Osvaldo

82 OTRAS LOCALIDADES

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 200 caracteres
 - b) Llenado esencial
 - c) Repetible
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO
Términos que no constan en DeCS usados para representar otras localidades.
3. NOTAS:
 - a) Los términos registrados en este campo deben ser normalizados y controlados por el Centro Procesador.
 - b) Regístrase este campo en letras mayúsculas.
4. EJEMPLOS:
 - a) REGION ANDINA%REGION AMAZONICA
 - b) RIO DE JANEIRO%SAO PAULO, SP
 - c) FAVELA DO MORUMBI%MORUMBI%MUNICIPIO DE SAO PAULO

83 RESUMEN

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 2500 caracteres
 - b) Llenado esencial
2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO
Resumen del contenido temático del documento.
3. NOTAS:
 - a) Si el documento incluye resumen, éste *se registra* agregando al final la abreviatura (AU)
 - b) Si el documento incluye resumen en varios idiomas, *se registra* aquel que coincida con el idioma del texto;
 - c) Si el documento incluye resúmenes en varios idiomas y el idioma del texto fuera en inglés, se debe dar preferencia al español o portugués, en este orden.
 - d) Si en el resumen aparece el símbolo de porcentaje (%) es necesario que sea escrito por extenso (por ciento).
4. EJEMPLO:
 - a) Estúdiase el fenómeno de incidencia de enfermedades tropicales en 50 por ciento de una población rural que no se benefició de los programas nacionales de salud. Se basa en los datos obtenidos de una investigación...

87 DESCRIPTORES PRINCIPALES

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 80 caracteres
- b) Llenado obligatorio
- c) Repetible

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Descriptores extraídos del DeCS para representar el contenido temático del documento. Consideranse descriptores principales aquellos escogidos como más significativos para representar el contenido temático de un documento.

3. NOTAS:

- a) Para la selección de los descriptores en el DeCS, se deben seguir las orientaciones del Manual de Indización;
- b) Se deben registrar todos los descriptores necesarios para la descripción del contenido temático del documento;
- c) Registranse los descriptores con letra mayúscula;
- d) Registranse los calificadores a continuación de cada descriptor, separándolos por el símbolo ^. Para el registro de los calificadores se debe considerar las formas abreviadas que existen en DeCS.

4. EJEMPLO:

- a) SARAMPION^sinmunol% VACUNA ANTISARAMPION^sinmunol

88 DESCRIPTORES SECUNDARIOS

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 80 caracteres
- b) Llenado esencial
- c) Repetible

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Descriptores extraídos del DeCS para representar el contenido temático del documento. Consideranse descriptores secundarios aquellos escogidos como menos significativos para la representación del contenido temático del documento.

3. NOTAS:

- a) Para la selección de los descriptores en DeCS, se debe seguir la orientación del Manual de Indización;
- b) Se deben registrar todos los descriptores necesarios para la descripción del contenido temático del documento;
- c) Registranse los descriptores con letra mayúscula;
- d) Regístranse los calificadores a continuación de cada descriptor, separándolo por el indicador de subcampo ^. Para el registro de los calificadores se deben considerar las formas abreviadas que aparecen en DeCS.

4. EJEMPLOS:

- a) SARAMPION^sinmunol% VACUNA ANTISARAMPION^sinmunol

90 DISPONIBILIDAD DEL DOCUMENTO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño fijo, 1 carácter
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código alfabético que indica la disponibilidad del documento.

- a - El documento no se encuentra disponible en la unidad de información, pero se sabe donde obtenerlo;
- b - El documento se encuentra disponible en la unidad de información;
- c - El documento se encuentra disponible en la unidad de información, pero ésta no desea que sea mencionado en las publicaciones producidas por la Red.

3. NOTA:

- a) Cuando la disponibilidad se refiera al código "a", se debe llenar el campo 03 (Localización del documento), en la forma más completa posible, de preferencia indicando el número de localización física del documento de la colección del Centro que lo posee.

4. EJEMPLO:

- a) b

91 FECHA DE PROCESAMIENTO

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 8 caracteres
- b) Llenado obligatorio

2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Fecha referente a la descripción bibliográfica del documento.

3. NOTA:

- a) Regístrase la fecha siguiendo la norma ISO-st-8601-1988, o sea, el año en los cuatro primeros dígitos, el mes en los dos dígitos siguientes y el día en los dos últimos (ver ejemplo).

4. EJEMPLOS:

- a) 19910504
- b) 19940208

92 DOCUMENTALISTAS

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 15 caracteres
 - b) Llenado obligatorio
 - c) Repetible
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Iniciales en letras mayúsculas de la persona responsable por la descripción del documento y análisis.
3. EJEMPLOS:
 - a) EMSO
 - b) MAS
 - c) RFPG%RCA

98 REGISTRO COMPLEMENTARIO (MONOGRAFIA, COLECCION O SERIE)

1. DESCRIPCIÓN DEL CAMPO DE DATOS:
 - a) Tamaño variable, máximo 20 caracteres
 - b) Llenado facultativo
2. DEFINICIÓN DEL ELEMENTO DE DATO

Identificación del registro fuente del cual se copiará automáticamente el contenido de los campos de datos que se repiten en las analíticas de acuerdo con el nivel de registro bibliográfico y tipo de literatura. Usado para completar información de monografía, colección o serie.
3. NOTAS:
 - a) La identificación del registro fuente está compuesta por el código del centro registrado en el campo 01, seguido del número de identificación registrado en el campo 02.
 - b) Esta alternativa es muy útil, por ejemplo, cuando se hace la descripción bibliográfica de varios capítulos (analíticas) de un libro, donde necesariamente, todos ellos deben contener información del documento donde el capítulo (analítica) se inserta. En este caso, no es necesario repetir en los registros de cada capítulo (analítica), la información referentes al documento como un todo, mas, se debe anotar en este campo, el código que identifica el registro de donde el sistema puede obtener esta información;
 - c) Solo se puede utilizar esta función cuando la información registradas en los campos 16, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 27, 30, 31, 32, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69 y 90 del registro indicado, fueran de hecho pertinentes al documento que se analiza.
 - d) Este recurso posibilita una economía razonable de espacio en disco, evitando el registro duplicado de información.
4. EJEMPLO :
 - a) BR1.1-131 (En este caso el registro será complementado con la información de la monografía, colección o serie contenida en el registro BR1.1-131).

101 REGISTRO COMPLEMENTARIO (EVENTO)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 20 caracteres
- b) Llenado facultativo

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código de identificación del registro que contiene información complementaria relativa al evento perteneciente al documento analizado.

3. NOTAS:

- a) El código de identificación complementaria está formado por el código del centro registrado en el campo 01, seguido del número de identificación registrado en el campo 02 del registro que contiene información pertinente;
- b) Esta alternativa es muy útil, por ejemplo, cuando se trata a nivel analítico un documento cuyo contenido son trabajos presentados en un mismo evento, donde necesariamente, todos los trabajos deben contener información del evento al cual fueron presentados. En este caso, no es necesario repetir en cada una de las analíticas la información referentes al evento, mas, se debe anotar en este campo el código que identifica el registro (fuente) de donde el sistema puede obtener esta información;
- c) Sólo se puede usar esta función cuando la información registrada en los campos 52, 53, 54, 55, 56 y 57 del registro indicado, fueran de hecho pertinentes al documento que se analiza.
- d) Este recurso posibilita una economía razonable de espacio en el disco, evitando el registro duplicado de información.

4. EJEMPLOS:

- a) BR1.1-217 (En este caso el registro será complementado con la información del evento contenido en el registro BR1.1-217).

102 REGISTRO COMPLEMENTARIO (PROYECTO)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 20 caracteres
- b) Llenado facultativo

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código de identificación del registro que contiene información complementaria referente al proyecto pertinente al documento analizado. Este recurso posibilita una economía razonable de espacio en el disco, evitando el registro duplicado de información.

3. NOTAS:

- a) El código de identificación complementaria está formado por el código del centro registrado en el campo 01, seguido del número de identificación registrado en el campo 02 del registro que contiene información pertinente;
- b) Esta alternativa es muy útil cuando se trata a nivel analítico un documento cuyo contenido son partes de un mismo proyecto, donde necesariamente, cada parte debe contener información sobre el proyecto en cuestión. En este caso no es necesario repetir en los registros de cada una de las analíticas la información referentes al proyecto, mas, se debe anotar en este campo el código que identifica el registro de donde el

sistema puede obtener esta información;

c) Sólo se puede utilizar esta función cuando la información registrada en los campos 58, 59 y 60 del registro indicado, fuera de hecho pertinente al documento que se analiza.

4. EJEMPLO:

a) BR1.1-23451 (En este caso el registro será complementado con la información del proyecto contenida en el registro fuente BR1.1-23451).

103 REGISTRO COMPLEMENTARIO (TESIS)

1. DESCRIPCION DEL CAMPO DE DATOS:

- a) Tamaño variable, máximo 20 caracteres
- b) Llenado facultativo

2. DEFINICION DEL ELEMENTO DE DATO

Código de identificación del registro que contiene información complementaria relativa a tesis perteneciente al documento analizado. Este recurso posibilita una economía razonable de espacio en el disco, evitando el registro duplicado de información.

3. NOTAS:

a) El código de identificación complementaria está formado por el código del centro registrado en el campo 01, seguido del número de identificación registrado en el campo 02 del registro que contiene información pertinente;

b) Esta alternativa es muy útil cuando se tratan a nivel analítico varios capítulos de una tesis, donde necesariamente, todos ellos deben contener información sobre la tesis en cuestión. En este caso no es necesario repetir en los registros de cada capítulo, la información referente a la tesis, mas, se debe anotar en este campo, el código que identifica el registro de donde el sistema puede obtener esta información;

c) Solo se puede utilizar esta función cuando la información registrada en los campos 50 y 51 del registro indicado, fuera de hecho pertinente al documento que se analiza.

4. EJEMPLO:

BR1.1-1234 (En este caso, el registro será complementado con la información de la tesis contenida en el registro fuente BR1.1-1234).

ANEXO I

REGLAS BASICAS PARA LA ENTRADA DE AUTORES

Las reglas de entrada de autores varían según la nacionalidad de los mismos y se basan en las reglas AACR-2(*)

Para determinar la nacionalidad del autor, se debe observar las notas en la primera página del documento o las leyendas existentes que informan sobre la filiación del autor. Cuando no sea posible determinar la nacionalidad del autor, se presume que el mismo sea del país de origen del documento.

a) Nombres en idioma portugués

Se registra el nombre a partir del último elemento del apellido.

Ejemplo: Ovídio Saraiva de Carvalho Silva

Regístrase:

Silva, Ovídio Saraiva de Carvalho

Si el nombre incluye palabras que indican relación de parentesco, tales como Filho, Júnior, Neto o Sobrinho éstas deberán ser consideradas como parte del apellido.

Ejemplo: Antônio Ribeiro de Castro Sobrinho

Regístrase:

Castro Sobrinho, Antônio Ribeiro de

Algunos apellidos son compuestos, no obstante, si esa condición no se expresa con un guión, éntrelo por el último apellido.

Ejemplos: Pedro Luiz de Paula Souza

Regístrase:

Souza, Pedro Luiz de Paula

Mauro Pereira Barreto

Regístrase:

Barreto, Mauro Pereira

Álvaro Lemos Torres

Regístrase:

Torres, Álvaro Lemos

Constituyen excepción los apellidos compuestos que no deben ser separados.

Ejemplos: Vítor Espiritu Santo

Regístrase:

Espiritu Santo, Vítor

Augusto Castelo Branco

Regístrase:

Castelo Branco, Augusto

b) Nombres en español

Autores con dos apellidos, entran por el primero.

Ejemplo: Eduardo González Rivera
Regístrase:
González Rivera, Eduardo

Si el apellido se inicia con un artículo, se entra por el artículo.

Ejemplo: Manuel Antonio Las Heras
Regístrase:
Las Heras, Manuel Antônio

Algunos apellidos españoles son precedidos de la partícula "de" (mujeres casadas). En este caso se entra por el apellido de soltera seguido del apellido de casada.

Ejemplo: Antonia Murillo de Nogueira
Regístrase:
Murillo de Nogueira, Antonia

Apellido unidos por la letra "y", se entra como se fuera compuesto.

Ejemplo: Emilio Cotarelo y Mori
Regístrase:
Cotarelo y Mori, Emilio

Antonio González y González
Regístrase:
González y González, Antonio

c) Nombres en otros idiomas

En general se entran por el último apellido. Los nombre alemanes con prefijo entran por el apellido.

Ejemplo: Hans Von Helmholtz
Regístrase:
Helmholtz, Hans Von

Los nombres holandeses con el prefijo "van" entran por éste.

ANEXO II

REGLAS BASICAS PARA LA ENTRADA DE AUTORES COLECTIVOS

Como norma general, se adopta la forma como aparece en el documento, excepto en los siguientes casos:

1) Cuando existe un término indicando que la institución es parte de otra (departamento, división, sección, etc.), *se registra* por el nombre de la institución jerárquicamente mayor seguido por el responsable del

documento y omitiendo otras jerarquías intermedias, si hubiera.

Ejemplo:

Universidad Católica Madre y Maestra. Departamento de Medicina
y no

Universidad Católica Madre y Maestra. Facultad de Ciencias de la Salud. Departamento de Medicina

2) Si el autor institucional incluyera indicación de que está subordinado a algún gobierno (federal, estadual o municipal), se entra por el nombre del país, provincia, estado, municipio seguido de la institución responsable por el documento.

Ejemplos:

Brasil. Ministério das Relações Exteriores. Biblioteca
y no
Biblioteca do Ministerio das Relações Exteriores

São Paulo (Estado). Secretaria de Economia e Planejamento
y no
Secretaria de Economia e Planejamento de São Paulo

São Paulo (Cidade). Secretaria de Higiene e Saúde
y no
Secretaria de Higiene e Saúde do Município de São Paulo

Venezuela. Ministerio de Sanidad y Asistencia Social
y no
Ministerio de Sanidad y Asistencia Social de Venezuela

3) Si el nombre del autor institucional presenta variaciones, se adopta la forma más predominante; no existiendo, se adopta la más corta aunque sea una sigla.

Ejemplo:

Forma variante abreviada:	UNESCO
Forma variante completa :	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Forma a ser usada:	UNESCO

4) Si el autor institucional aparece en varios idiomas, *se registra* en el idioma oficial de la institución.

Ejemplo:

Société Historique Franco-Américaine
y no
Sociedad Histórica Francoamericana
o
Franco-American Historical Society

5) Si existe más de un idioma oficial y uno de ellos fuera el español, *se registra* éste:

Ejemplo:

Organización Panamericana de la Salud
y no
Pan American Health Organization

(*) Anglo American Cataloguing Rules, 2

ANEXO III

ABREVIATURAS DE MESES

Meses	Espanhol	Francês	Inglês	Português
Enero	ene	janv	Jan	jan
Febrero	feb	févr	Feb	fev
Marzo	mar	mars	Mar	mar
Abril	abr	avril	Apr	abr
Mayo	mayo	mai	May	maio
Junio	jun	juin	June	jun
Julio	jul	juil	July	jul
Agosto	ago	aout	Aug	ago
Septiembre	sept	sept	Sept	set
Octubre	oct	oct	Oct	out
Noviembre	nov	nov	Nov	nov
Diciembre	dic	déc	Dec	dez

ANEXO IV

CODIGO ISO DE IDIOMAS*

Español	Es
Francé	Fr
Inglé	En
Portugué	Pt

ANEXO V

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. BIREME. **Descritores em Ciências da Saúde**. 2.ed.rev. São Paulo, 1992. 1111p.
2. _____. **Guia para preparación de resúmenes**. São Paulo, 1985. (versão preliminar)
3. _____. **Manual de Indexação**. São Paulo, 1988. 209p.
4. _____. **Manual de Indexação: capítulo de qualificadores**. rev. São Paulo, 1993. 102p.
5. _____. **Index Medicus Latino-Americano**. São Paulo.
6. _____. **Manual do Sistema SeCS**. São Paulo, 1992. 88p.
7. CENTRO PANAMERICANO DE INGENIERIA SANITARIA Y CIENCIAS DEL AMBIENTE. **Manual para el llenado de la hoja de entrada de la REPDISCA**. 3. ed. Lima : CEPIS, 1984. 129p.
8. CHAREN, Thelma. Medlars indexing manual : Part II. In: **Bibliography Services Division : Index Section**. Bethesda : National Library of Medicine, 1983.
9. COMISSION ECONOMICA PARA AMÉRICA LATINA. **Sistema de Información Bibliográfica : uso de hojas de trabajo (HDB y HAC) y trajeta de registro Bibliográfico (TRB)**. Santiago : NU/CEPAL, 1984. 169p.
10. DIERICKX, H. & HOPKINSON, A. (Ed.) **Reference manual for machine-readable Bibliographic descriptions**. 2.ed.rev. Paris : UNESCO, 1981. 341p.
11. GORMAN, Michael & WINKLER, Paul W. (Ed.) **Anglo American cataloguing rules**. 2. ed. Chicago : American Library Association, 1988. 677p.
12. INTERNATIONAL SERIALS DATA SYSTEM & INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION. **List d'abréviations de mots des titres de publications en série/List of serial title word abbreviations**. Paris : ISDS, Genève: ISO, 1985. 215p.
13. INTERNATIONAL STANDARD ORGANIZATION, Geneve, 1988. ISO-st-3166:1997 : **Codes for the representation of names of countries**.
14. _____. ISO-st-2108:1992 : **International standard book numbering (ISBN)**.
15. _____. ISO-st-3297:1998 : **International standard serial numbering (ISSN)**.
16. _____. ISO-st-R639:1967 : **Code for the representation of names of languages : Symbols for languages, countries and authorities**.
17. _____. ISO-st-8601:1988 : **Data elements and interchange formats Information interchange - Representation of dates and times : Writing of calendar dates in all**